

Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Soci

Protagonisti nelle scelte e nella gestione

I soci sono i veri pilastri delle Casse Raiffeisen: in quanto detentori di quote, sono corresponsabili della gestione e possono influenzare l'andamento della banca.

Cooperative

A colloquio con il Direttore Konrad Palla
pagina 12

Assicurazioni

Una tutela per agricoltori e braccianti
pagina 15

Debiti

Pubblicata la nuova dispensa informativa
pagina 18

Pronti per le vacanze?



Finalmente ci siamo! È tempo di rilassarsi, dedicarsi alla famiglia, ai propri hobby e ai viaggi. Per trascorrere serenamente i giorni più belli dell'anno, è necessario considerare anche alcuni aspetti finanziari: mezzi di pagamento adeguati, una corretta copertura assicurativa, la custodia degli oggetti di valore, ecc. Il vostro consulente Raiffeisen vi fornirà tutte le informazioni a riguardo. Buone vacanze, dunque!

Cari lettori

Nel momento in cui i soci riuniti in assemblea generale approvano il bilancio, deliberano la nomina di un consigliere o di un sindaco, stanno esercitando un'influenza sulla gestione della loro Cassa Raiffeisen.



In nessun altro istituto finanziario, il diritto di partecipazione al voto e alla gestione è così marcato come nelle banche cooperative, anche se talvolta questo aspetto non è percepito in maniera così netta da soci e clienti.

In quanto banche locali, le Casse Raiffeisen possono permettersi di coltivare

rapporti di reciproca e rispettosa convivenza, pur nell'ambito della "rude" attività che esercitano, ponendo sempre l'uomo al centro del loro operato: è proprio a questi valori cooperativi fondamentali che sono orientati gli sforzi e l'impegno delle Casse Raiffeisen.

In un'epoca in cui, spesso, le decisioni sono prese in sedi molto distanti da chi ne è interessato in prima persona, le Casse Raiffeisen costituiscono una felice eccezione, in cui i soci possono partecipare attivamente, apportando il loro contributo.

Così com'è corretto sfruttare i diritti derivanti dall'essere soci di una banca cooperativa, altrettanto lo è adempiere al proprio dovere, collaborando strettamente con la propria Cassa Raiffeisen su temi finanziari.

Thomas Hanni

Ufficio Stampa della
Federazione Cooperative Raiffeisen

Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th).

Collaboratori: Irmgard Egger (ie), Dietmar Gamper, Walter Innerhofer, Brigitte Linger (bl), d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Malfer (mm), Arnold Kofler, d.ssa Christa Ratschiller (cr), Christian Tanner, dott. Jürgen Volgger, dott. Thomas Weissensteiner (tw).

Fotografie: pagina di copertina, Hermann Maria Gasser, archivio (pagg. 5, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24-27), foto private (pag. 30).

Traduzioni: Studio Bonetti, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto.

Contatti: Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



6 Soci. Un rapporto privilegiato molto sfaccettato.



12 Cooperative. A colloquio con il Direttore della Federazione Konrad Palla: "Crescita sì, ma come?"



15 Agricoltura. Una polizza tutela agricoltori e braccianti.



18 Finanze. Per non cadere nella trappola dei debiti.

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen. Infobox. Il commento.

Tema: Associazione

6 Un rapporto privilegiato molto sfaccettato. Essere soci di una Cassa Raiffeisen significa molto di più che godere di buone condizioni.

7 Intervista. Norbert Spornberger c'illustra la polizza malattia: "Un plusvalore per i soci".

9 Intervista. Paul Gasser: "I soci possono dire la loro".

Banche & economia

10 Mercati finanziari internazionali. Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.

12 Intervista. A colloquio con Konrad Palla, Direttore della Federazione Cooperative Raiffeisen.

Assicurazioni

14 Effrazioni. Estate, alta stagione per i ladri.

15 Agricoltura. Un'assicurazione per tutelare agricoltori e braccianti.

Diritto & lavoro

17 Frigoriferi. Come "raffreddare" l'onere fiscale.

18 Finanze. Per non cadere nella trappola dei debiti.

19 Mediazione. Alla ricerca di soluzioni per gruppi numerosi.

Tecnologia & media

20 Internet. Dominio, l'indirizzo in rete.

21 Tecnologia IT. Implementare il trasferimento di dati.

Gente & paesi

22 Federazione Tennis Bolzano. "Il settore giovanile è quello che ci sta più a cuore".

24 Panoramica. Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

Consigli & svaghi

28 Di chiostro in chiostro. Lungo il "Sentiero delle ore".

29 Suggerimenti. Eventi. Retrospettiva.

30 Tempo libero. Hobby. Ricetta. Fumetto. Cruciverba. Borsa immobiliare.

Suggerimenti & rubriche

- 5 La domanda del mese
- 15 Il consiglio assicurativo
- 16 Appuntamenti fiscali
- 17 Informazioni fiscali

Concorso giovanile Raiffeisen

Diecimila studenti disegnano la professione dei loro sogni

Michael Huber e Markus Erschbamer, di Terlano, che da grandi vogliono fare i piloti, hanno vinto il 37° concorso giovanile Raiffeisen, grazie alla costruzione di un aereo Lauda Air, mentre altri tra i vincitori di quest'anno sognano un futuro da agricoltori, falegnami e pastori. Tra i premiati anche Dolores Weidacher, Markus Gurschler, Matthias Haberer,

Johann Kofler, Franziska Schaller, Julia Haller, Giulia Pontiero, Andreas Botzner, Lena Pichler, Andrea Götsch, Iris Erebara e Martina Kaufmann.

Viaggio ad Amsterdam

Viaggi ad Amsterdam e Legoland, biciclette, cellulari, sacchi a pelo e premi in denaro, in palio per i giovani artisti, sono stati consegnati in occasione della premia-

zione, presso la "Loacker" di Renon. 9.753 alunni delle scuole elementari e medie hanno presentato disegni e progetti sul tema "Professione: scoprite cosa si nasconde in voi", per ognuno dei quali le Casse Raiffeisen hanno versato 50 centesimi. I 5.000 euro così ricavati sono stati devoluti all'associazione altoatesina per bambini con malattie cardiache "Cuore di bimbo". (th)



Il commento

Concorrenza globale per un'agricoltura regionale!



Josef Wielander,
Direttore dei
Produttori della
Val Venosta

Il mercato diventa sempre più globale, per usare una parola d'uso comune: da molto tempo, infatti, distanze, lingue, culture e abitudini alimentari non rappresentano più alcuna barriera nella vita quotidiana.

Nessun fattore di disturbo bensì opportunità

Anche noi abbiamo accettato di considerare questa sfida, senza se e ma, come un'opportunità e non come un fattore di disturbo, per scoprire che non siamo i soli a produrre mele belle, buone e sane, ma che ovunque si segue il ritmo della produzione. Tuttavia, sono dell'opinione che proprio i prodotti regionali, a condizione che rappresentino realmente qualcosa di particolare, acquistano sempre più valore, grazie a concetti come durevolezza, fiducia, particolarità e unicità, che influenzano sempre più il comportamento del compratore.

Centralizzazione del commercio

Perciò, il commercio considera il nostro marchio territoriale "Val Venosta – Alto Adige" una garanzia di qualità costante, sebbene o proprio perché soltanto pochi acquirenti in Europa influenzano gli eventi della distribuzione ortofrutticola. Quindi, i compratori all'ingrosso non potranno permettersi di voltare le spalle all'Alto Adige, dove il loro prodotto cresce in condizioni climatiche estremamente favorevoli e in tutta sicurezza.

Marchi territoriali non intercambiabili

Gli agricoltori e i soci delle cooperative s'identificano con la valle, con la regione e con il prodotto che vi cresce e che ne porta il nome, trasmettendo questo valore ai consumatori e rispondendone con il dovuto orgoglio.



In quanto cliente, posso prelevare senza spese presso tutti i bancomat Raiffeisen?

Le spese per i prelievi di contante al bancomat sono stabilite dalle singole Casse Raiffeisen. Per scoprire se sono previste, rivolgetevi direttamente alla vostra Cassa Raiffeisen.

Le spese di prelievo sono stabilite da ogni singola Cassa Raiffeisen.



Foto: Hermann Maria Gasser

Ethical Banking

Frutta bio ed energia finanziata a tassi agevolati

Molte Casse Raiffeisen offrono a soci e clienti la possibilità d'investire in certificati di deposito, con cui vengono concessi finanziamenti a tassi agevolati a favore di progetti ecologici o socio-culturali. Lo Stampferhof a Gries ne è un esempio: il coltivatore bio Paul Spornberger, attraverso Ethical Banking, ha

parzialmente finanziato una nuova coltivazione di frutta e un impianto fotovoltaico con cui può procurarsi l'energia elettrica autonomamente. Lo scorso maggio, numerosi soci e clienti hanno visitato lo Stampferhof, vedendo con i loro occhi che i crediti concessi attraverso i loro risparmi vengono impiegati in modo intelligente. (th)



Il coltivatore Paul Spornberger parla con i clienti Raiffeisen dell'agricoltura biologica e del nuovo impianto fotovoltaico.



"Pacchetto" per i giovani clienti

Per i giovani clienti Raiffeisen, il nuovo "Smart Package" ha in serbo numerose sorprese, tra cui il nuovo Bank The Future Conto Vantaggi con le sue speciali condizioni e l'assenza di spese di tenuta conto per studenti, anche universitari. Lo "Smart Package" comprende anche l'Online Banking, la Bank The Future Card per acquisti vantaggiosi, "ROL Voice" per internet e telefonia con un credito di conversazione, una polizza rc per studenti universitari e un'assicurazione per il motociclista a prezzi speciali.

www.BankTheFuture.it



Il nuovo "Smart Package": super vantaggi per i clienti dai 15 ai 25 anni.

Nuovo fondo per investitori che amano il rischio

Raiffeisen ha ampliato la sua gamma di fondi con il "Nord Est Fund Flessibile", che investe sia in azioni che in obbligazioni ed è adatto a chi ha un'elevata propensione al rischio e un orizzonte temporale medio-lungo. Questo fondo misto comprende uno speciale controllo del rischio, che prevede, tra l'altro, che il rating dei titoli non sia inferiore a Baa3/BBB-. Nella fase di lancio, a maggio, il portafoglio era composto per il 65% da azioni (prevalentemente Dow Jones EuroStoxx 50) e per il 35% da titoli di Stato europei.

Più sicuri con la carta

Può succedere di prelevare denaro al bancomat o pagare gli acquisti tramite POS, senza accorgersi che il conto è scoperto! Da quando tutte le operazioni girano sul Raiffeisen Informations-System (RIS) di Bolzano e non più su applicativi differenti, la Cassa Raiffeisen può attivare una funzione automatica, che, in caso d'emergenza, avverte subito il cliente con un messaggio.

“Nella nostra famiglia è tradizione essere soci della Cassa Rurale. Uno dei motivi è sicuramente il vantaggio economico.”

Josef Bauer, agricoltore da 40 anni socio della Cassa Rurale di Renon e da 21 membro del CdA

“Oggi è importantissimo avere una banca di fiducia: essere socio di Raiffeisen significa poter contare su un servizio di consulenza e assistenza qualificato.”

Gertrud Staffler, commessa socia della Cassa Raiffeisen di Silandro

“Per me, al centro d’ogni attività devono esserci le persone. In Raiffeisen ho trovato un partner con cui collaboro egregiamente da decenni.”

Richard Franchi, imprenditore socio della Cassa Rurale di Bolzano

“Perché dovrebbe essere socio solo mio marito? Oggigiorno, una casalinga è una sorta d’imprenditrice e, per questo, è giusto che sia informata sulle questioni finanziarie.”

Waltraud Mitterrutzner, casalinga socia della Cassa Raiffeisen Valle Isarco

Essere soci

Un rapporto privilegiato molto sfaccettato

Spesso, lo status di socio viene accomunato solo a condizioni e finanziamenti vantaggiosi. Tuttavia, i privilegi non si fermano qui, poiché tale ruolo è strettamente legato al significato socio-economico della Cassa Raiffeisen.

L’attività bancaria sta diventando sempre più complessa e sfaccettata: la concorrenza si fa ogni giorno più aspra, i mercati finanziari più globalizzati e il flusso d’informazioni più intenso. In questo contesto, le Casse Raiffeisen svolgono un ruolo molto particolare poiché, in quanto banche locali, si fanno garanti di due valori fondamentali come la sicurezza e l’affidabilità, proponendo, in controcorrente rispetto ai trend attuali, il loro impegno basato sui principi dell’autodeterminazione, dell’ini-

ziativa personale e della cooperazione. Al centro del loro operato emerge sempre il trattamento equo dei soci ma anche dei clienti, come richiesto appunto dalla missione cooperativa.

Partecipazione alle scelte e alla gestione

L’adesione dei soci e il suo impegno alla promozione, che consiste nel migliorare lo sviluppo socio-economico dei suoi membri e dell’intero bacino d’utenza, hanno sempre contraddistinto Raiffeisen all’interno del mondo finanziario. In

base a uno studio commissionato dalla Federazione Raiffeisen, l’80% delle persone intervistate dichiara di considerare vantaggiosa l’associazione. In quanto membri della banca, i soci decidono in merito al suo sviluppo, in prima linea, attraverso l’elezione degli organi collegiali e l’approvazione del bilancio. Da anni la Cassa Raiffeisen di Brunico, la banca con il maggior numero di soci, tiene assemblee parziali nei paesi. “In tal modo siamo più vicini ai nostri membri e per loro è più facile intervenire”, ci ha confidato il responsa-



“Sono convinto della validità del cooperativismo, poiché rappresenta un esempio positivo di solidarietà e autoaiuto.”

Manfred Schullian, avvocato, Presidente della Prima & Nuova Cantina Sociale di Caldaro membro della Cassa Raiffeisen Oltradige

bile dei soci Johann Sulzenbacher. Nella Cassa Raiffeisen di Tubre, si riunisce anche un apposito comitato per discutere dei desideri e delle proposte dei soci. “Vogliamo così incentivare una partecipazione attiva”, ha affermato il Direttore Oskar Wegmann.

Informazioni esclusive

L'accesso a maggiori informazioni è un altro tema a favore dell'associazione. “I soci ben informati e motivati sono un ottimo veicolo pubblicitario per le Casse”, ci ha rivelato Klaus Schwarz, Direttore marketing ▶

Esclusiva assicurazione malattia

“Un particolare plusvalore per i soci”

Sig. Spornberger, per quale motivo consiglierebbe di stipulare un'assicurazione malattia?

Perché ammalarsi può costare molto caro. Se è vero che il servizio sanitario nazionale si fa carico dell'assistenza di base, in caso di malattia o infortunio grave, i trattamenti particolari non sono coperti.

Quali sono i servizi offerti dalla polizza per i soci?

Sono coperti i costi per il ricovero in cliniche private e in istituti ospedalieri specializzati, in seguito a malattia, infortunio o gravidanza. Inoltre, vengono rimborsate alcune prestazioni extra, come il trasporto dell'infermo e le spese per l'accompagnatore, per citare solo alcuni esempi.

Quali sono i requisiti per aderire?

È sufficiente essere soci di una Cassa Raiffeisen e compilare un questionario sul proprio stato di salute. La polizza può essere stipulata da chiunque, indipendentemente da età o professione.

A chi è adatta in modo particolare?

Sicuramente alle giovani famiglie: l'assicurazione comprende, infatti, un programma previdenziale sanitario per bambini, completamente gratuito, con sei controlli di routine tarati sullo stato di sviluppo del minore fino al 15° anno d'età.

Intervista a cura di Sabine Lungkofler



L'esperto assicurativo Norbert Spornberger: “Ammalarsi può costare molto caro”.

Approfondimento

Chi può diventare socio

In base allo Statuto delle Casse Raiffeisen, può diventare socio “chi ha la residenza o la sede nel bacino d'utenza della cooperativa o ivi esercita la sua attività in maniera continuativa”. Altri requisiti sono il buon nome e una collaborazione continuativa con la Cassa Raiffeisen. Ciascun socio ha pari diritti e doveri, in base al principio di “una testa, un voto”. Ogni azione sottoscritta ha un valore simbolico di 2,58 o 5,16 euro.



Un quinto dei soci delle Casse Raiffeisen sono donne.



Tutti i soci possono partecipare alle decisioni che influenzano l'andamento della loro Cassa.

Un simbolo vivace

È bello far parte di Raiffeisen!

Con il nuovo simbolo "OK", il piacere di appartenere a Raiffeisen trova un'espressione visiva: è questo, infatti, uno dei molti elementi ottici impiegati da Raiffeisen nella comunicazione con i soci, dal colore chiaro e fresco che risalta sul verde solitamente utilizzato da Raiffeisen.



della Federazione Raiffeisen e responsabile di un gruppo di lavoro che si occupa di temi legati all'associazione. A tale proposito, è in costante aumento il numero delle Casse che, in occasione dell'assemblea generale, pone l'attenzione su un'esposizione chiara e comprensibile dei dati di bilancio, altrimenti difficile da interpretare. Inoltre, la maggior parte dei soci riceve il magazine gratuito ed è tenuto al corrente dalla sua Cassa attraverso lettere informative e bollettini periodici.

Vantaggi d'immagine

Nel corso del tempo, poco è cambiato tra i diritti e i doveri dei soci. Tuttavia, nella quotidianità dell'attività bancaria, emerge con evidenza che il ruolo attuale dei soci è maggiormente apprezzato a livello ideale ed emotivo e che molte persone considerano il loro "status" come un importante

veicolo sociale per curare relazioni nella vita paesana.

Il "sentire" collettivo dei soci

L'automazione dell'attività bancaria ha ridotto la comunicazione e i contatti interpersonali con i clienti, mentre invece l'associazione, basata su una relazione di lungo periodo e un rapporto stabile, rafforza il sentimento collettivo all'interno dell'istituto di credito. Viaggi sociali, serate informative per i neo-soci, relazioni specialistiche e iniziative speciali, come la recente vendita promozionale di PC, sono solo alcuni esempi di come le Casse Raiffeisen tengano vivo il rapporto con i loro soci. Questo sentire collettivo è rafforzato anche esternamente alla banca, nell'ambito dell'ampia attività benefica e promozionale a favore di circoli e organizzazioni, nonché nella creazione di plusvalore che le Casse Raiffeisen svolgono nel bacino d'utenza.

Thomas Hanni

Notebook di marca

Vero plusvalore per i soci

"Un tale successo non ce l'aspettavamo davvero", ci ha confidato Peter Nagler, Direttore di Raiffeisen OnLine. Nell'ambito di un'iniziativa promozionale, i soci delle Casse Raiffeisen hanno avuto la possibilità d'acquistare un computer del valore di 1.100 euro al prezzo speciale di 690 euro. Il PC in questione è un portatile della "DELL Latitude", provvisto d'accesso a internet, antivirus e garanzia di due anni. L'offerta, in corso da aprile, è già stata sfruttata da oltre 900 soci, superando così largamente ogni più rosea previsione. "Insieme alle Casse Raiffeisen abbiamo creato un plusvalore per i soci", ha aggiunto ancora Nagler visibilmente soddisfatto. L'iniziativa prosegue fino al 15 luglio.



Oltre 900 soci hanno potuto acquistare un PC di marca a un prezzo speciale.

Casse Raiffeisen

“I soci possono dire la loro”

Complessivamente sono quasi 50.000 i clienti e soci delle Casse Raiffeisen. Paul Gasser, Vicedirettore della Federazione Raiffeisen, ci parla della condizione di socio e della missione cooperativa.

Sig. Gasser, ci svela i motivi per cui, ancora oggi, è interessante essere socio di una Cassa Raiffeisen?

Paul Gasser. In primo luogo ciò è dovuto al concetto cooperativo, oggi più attuale che mai: come forma imprenditoriale flessibile, nel corso dei secoli ha superato crisi economiche e guerre mondiali, associando uomini con interessi economici analoghi in comunità solidali. Proprio l'elevato numero di soci delle Casse Raiffeisen è un'ulteriore conferma dell'attrattiva che la forma cooperativa esercita anche in ambito bancario.

I soci hanno diritti e doveri, anche se i vantaggi sono limitati per quanto riguarda le condizioni. Perché?

Paul Gasser. I vantaggi effettivi sono quelli di cui può godere il singolo socio, ad es. pagando un premio agevolato per l'assicurazione o i privilegi nella concessione di finanziamenti. In quest'ambito, le 51 Casse Raiffeisen possono adottare diverse modalità, ma l'obiettivo d'incentivare i propri soci è raggiunto soprattutto in forma indiretta.

L'attività delle Casse si esplica, infatti, nella promozione della vita socio-economica e culturale sul territorio, creando un plusvalore per i soci, che devono acquisire anche una sorta di responsabilità nei confronti della comunità locale.

Si manifesta così il vero legame tra l'essere socio e l'impegno alla promozione delle Casse Raiffeisen?

Paul Gasser. Sicuramente. La missione delle Casse Raiffeisen non è legata alla massimizzazione del profitto, ma è l'incentivazione dei soci sotto il profilo socio-economico e, pertanto, dell'intero bacino d'utenza. In tal senso, sono convinto dell'esistenza di un legame diretto tra la condizione di socio e la missione di Raiffeisen poiché, da un lato, senza soci non esisterebbero le Casse e, dall'altro, le cooperative hanno senso d'esistere solo se ottengono vantaggi per le persone che rappresentano.

In che misura, quindi, i soci rappresentano un vantaggio strategico per le Casse Raiffeisen?

Paul Gasser. Essere soci significa, in primo luogo, partecipare



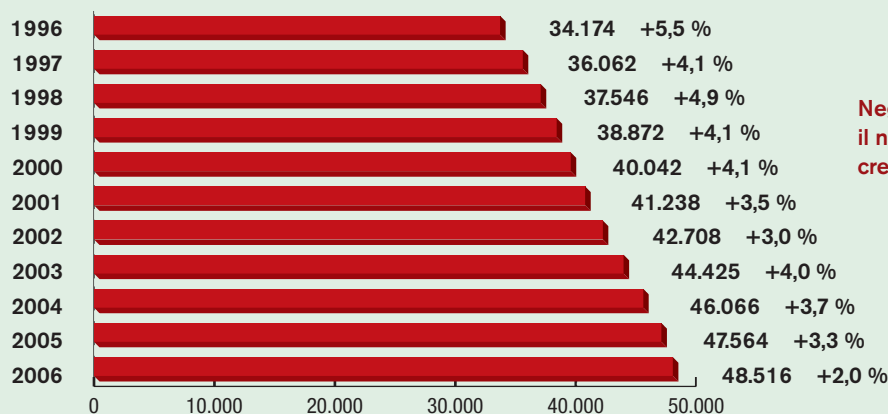
Foto: Hermann M. Gasser

attivamente alle decisioni e alla gestione della banca e, proprio nell'epoca attuale, dominata dai mercati finanziari globali, questo è un vantaggio emotivo di non poco conto. Non conosco altra forma imprenditoriale che consenta una partecipazione così diretta all'esercizio dell'attività bancaria come quella cooperativa.

Il Vicedirettore Paul Gasser: "I soci detengono responsabilità nei confronti della comunità locale".

Intervista a cura di Thomas Hanni

I soci delle Casse Raiffeisen



Negli ultimi dieci anni, il numero dei soci è cresciuto del 40 %.

Commento di borsa

Mercati obbligazionari nuovamente in auge dal 2008



Foto: H. M. Gasser

Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

La stampa specializzata ha sempre i riflettori puntati sull'andamento dei mercati azionari, nonostante il comparto obbligazionario sia molto più vasto. Oggi, quest'ultimo è al centro della fase di correzione più lunga da 24 anni a questa parte.

I prezzi delle obbligazioni, sia quelle europee che oltreoceano, sono in caduta libera da un anno e, di conseguenza, i rendimenti di Btp, Bund e titoli analoghi sono ai massimi dal 2002.

Rendimenti in crescita

Quattro sono i motivi per l'incremento dei rendimenti obbligazionari: il timore del divampare dell'inflazione da parte della BCE, intenzionata a proseguire con la stretta monetaria fino al 4,5%; la nuova politica della Banca centrale cinese, custode delle maggiori riserve valutarie del mondo; la crescente tendenza a far ricorso al mercato obbligazionario da parte delle aziende; la chiusura di numerose posizioni in derivati, alimentando così l'offerta di bond.

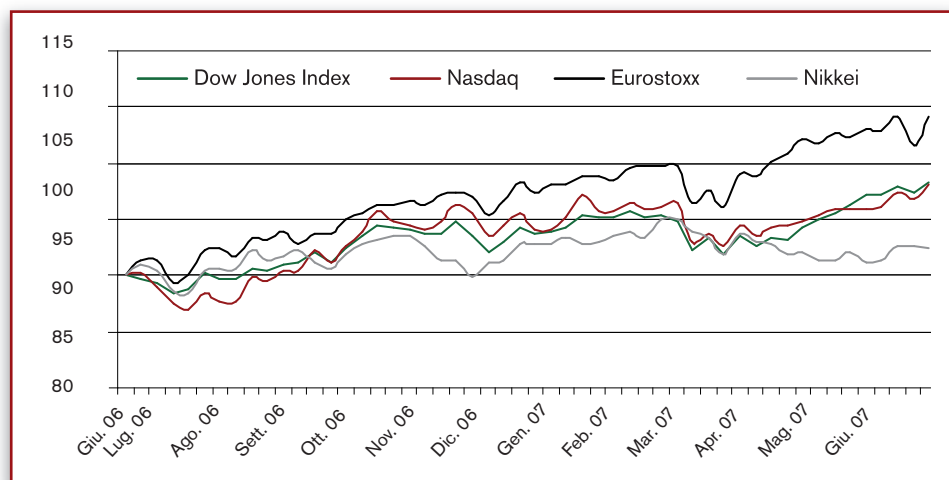
I timori dei risparmiatori

Cosa significa tutto questo per il piccolo risparmiatore? A breve termine, nel comparto del reddito fisso non c'è molto spazio per guadagni elevati, mentre i bond a tasso variabile offrono maggiori prospettive. Tuttavia, entro un anno, le cose cambieranno: come per l'azionario, anche per gli altri mercati la serie negativa non si protrae, normalmente, per più di tre anni e, pertanto, al più tardi nel 2008, il comparto obbligazionario tornerà ad essere interessante. Fino a quel momento, nonostante possibili correzioni anche di forte entità, l'azionario continuerà a dare maggiori soddisfazioni.

Mutato il contesto dell'azionario

A partire da quel momento, ogni tentativo delle Banche centrali per contenere la massa monetaria potrebbe creare condizioni sfavorevoli per l'azionario. Anche il forte ricorso al riacquisto di azioni proprie e le operazioni di fusione, che danno linfa al mercato, tenderanno a diminuire. Infine, l'andamento degli utili societari sarà frenato dal probabile rallentamento congiunturale. Ma, fino ad allora, c'è ancora tempo...

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici *

Mercati azionari	
America	↗
Europa	↗
Giappone	↗
Cina	↗
Mercati obbligazionari	
Europa	↘
USA	↔
Rendimenti	
Europa	↗
USA	↔

* Previsione a tre mesi

Andamento degli indici

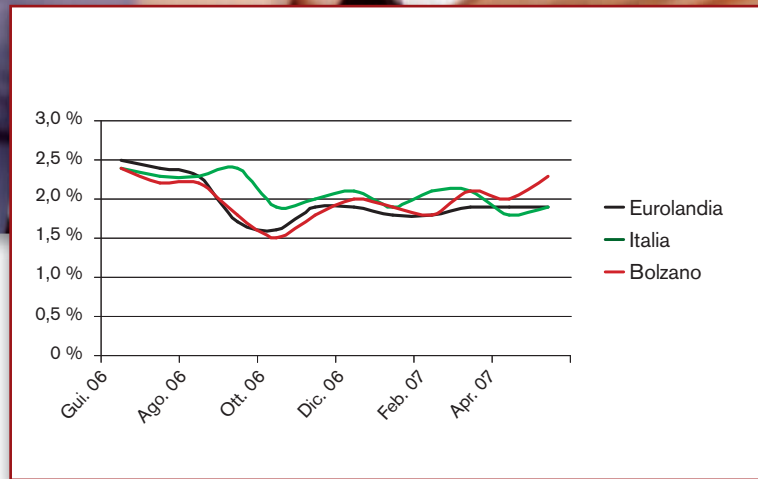
		Chiusura indici		Variazione in %			Variazione in %		
Aggiornamento al: 15. 06. 2007		di borsa		1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Mercati obbligazionari									
MSCI World	Mondo	USD	1.603,09	0,62 %	28,16 %	53,79 %			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	4.553,35	2,53 %	30,35 %	63,46 %	4.562,39	3.423,23	14,74
Dow Jones Ind.	USA	USD	13.676,80	2,19 %	24,16 %	31,76 %	13.692,00	10.683,32	10,21
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.629,91	4,14 %	22,66 %	31,79 %	2.630,51	2.012,78	14,18
DAX	Germania	EUR	8.022,57	6,89 %	47,96 %	101,20 %	8.025,26	5.330,48	15,62
MIB 30	Italia	EUR	43.227,00	-1,44 %	22,07 %	53,06 %	44.324,00	34.705,00	13,21
Nikkei 225	Giappone	JPY	17.971,49	2,62 %	24,19 %	57,82 %	18.300,39	14.417,70	18,86
Mercati obbligazionari									
JPM Global	Mondo	USD	353,41	-2,96 %	1,43 %	10,63 %			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	410,26	-1,78 %	-0,89 %	9,72 %			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	110,23	-2,40 %	-5,27 %	14,22 %			

Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet (www.raiffeisen.it).



Andamento dei tassi a confronto

Andamento dell'inflazione



Valute

Aggiornato al: 15. 06. 2007	Variazioni ...			
	a 3 mesi	da inizio 2006	a 1 anno	a 3 anni
Per 1 euro servono ...				
Euro/USD	1,34 USD	0,93 %	1,23 %	5,74 %
Euro/JPY	165,08 JPY	6,07 %	5,06 %	13,84 %
Euro/GBP	0,68 GBP	-1,10 %	0,29 %	-1,09 %
Euro/CHF	1,66 CHF	3,04 %	3,20 %	6,78 %

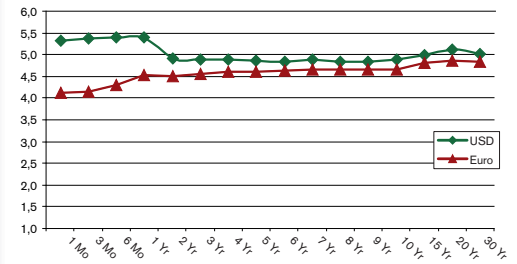
Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

I fondi più interessanti per settore d'investimento

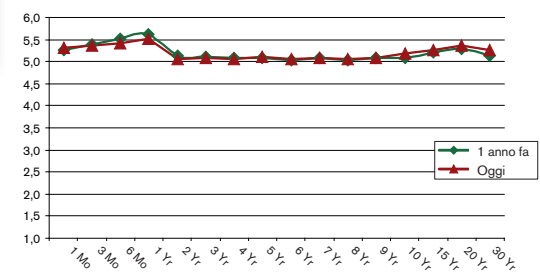
Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	JB Dollar Medium Term Bond Fd	LU0100842375	-1,13 %	-0,77 %	3,97 %	3,03 %
Obbligazioni Euro	Vont. Euro Bond A2	LU0035744829	-1,81 %	-3,36 %	-1,62 %	2,11 %
Obbligazioni corporate	JB Global High Yield Bond Fund	LU0159158970	-1,04 %	0,51 %	7,75 %	
Obbligazioni Paesi emergenti	JB Local Emerging Bond Fund	LU0107852195	-0,31 %	5,58 %	18,71 %	12,72 %
Azioni						
Azioni Europa	Vont. European M&S Cap Equity A2	LU0120694483	2,21 %	15,26 %	57,49 %	33,53 %
Azioni USA	UNICO i-tracker: S&P500	LU0140539569	3,03 %	9,16 %	17,48 %	7,20 %
Azioni Giappone	Parvest Japan C	LU0012181748	1,64 %	5,59 %	21,82 %	15,37 %
Azioni aesi emergenti	Parvest Latin America C	LU0075933415	8,57 %	27,28 %	87,69 %	56,82 %

I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).

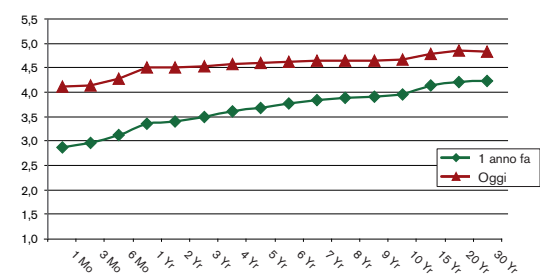
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro





Konrad Palla sul cooperativismo “Sviluppo sì, ma quale?”

Konrad Palla, Direttore della Federazione Raiffeisen da quasi 30 anni, ha plasmato il cooperativismo nel nome di Raiffeisen. In quest'intervista mette in guardia da una crescita incontrollata.

Konrad Palla incarna, come nessun altro, il cooperativismo Raiffeisen in Alto Adige.

“In linea di massima, le cooperative perseguono l'obiettivo di soddisfare i bisogni comuni dei soci senza speculazioni o scopi di lucro.”

Signor Direttore, quali sono i compiti principali della Federazione Raiffeisen?

Konrad Palla. I settori in cui la Federazione Raiffeisen riversa il suo impegno sono molto complessi, ma, semplificando, se ne possono distinguere due. Uno comprende la tutela degli interessi, le sovvenzioni, il sostegno, la consulenza e l'assistenza dei soci, nonché svariati servizi per le cooperative dei soci, soprattutto nel settore amministrativo. Il secondo ambito d'attività consiste nel controllo di queste cooperative dei soci, che la Federazione effettua in quanto organo di revisione legalmente riconosciuto, su incarico della Regione Trentino-Alto Adige: si tratta delle verifiche biennali della cooperativa, da un lato, e di quelle specificamente professionali, ad es. le revisioni trimestrali dei conti e quelle del bilancio di fine anno, dall'altro.

Al momento, la Federazione Raiffeisen conta oltre 360 soci molto eterogenei. Qual è il loro denominatore comune?

Konrad Palla. Le cooperative Raiffeisen sono davvero estremamente eterogenee, sia per quel che concerne i settori in cui sono impegnate, che per quanto riguarda l'entità del fatturato, il totale di bilancio, il numero dei collaboratori e dei soci. Tuttavia, per fare un esempio, anche tra una cooperativa di scuole materne



In futuro, secondo il Direttore della Federazione Konrad Palla, i compiti delle cooperative diventeranno più ardui.

e la cooperativa Milkon che, con 170 milioni d'euro di ricavi dalle vendite, rappresenta il maggior produttore di generi alimentari della Regione, si possono individuare delle affinità: l'iniziativa personale e l'autonomia amministrativa, nonché la solidarietà e la sussidiarietà della forma imprenditoriale cooperativa.

Lei conosce il cooperativismo meglio di chiunque altro. Quali sfide deve affrontare la Federazione?

Konrad Palla. Si può affermare, a ragione, che i compiti della cooperativa diventano sempre più difficili, perché, da un lato, aumentano le attese dei soci e, dall'altro, il mercato è molto cambiato e la regolamentazione eccessiva è fonte di molti problemi. Le direttive da rispettare derivano dalla legislazione europea, nazionale, regionale e provinciale, affiancate anche da disposizioni delle autorità amministrative. Il nostro compito consiste, tra l'altro, nel selezionare le norme più importanti da questa giungla burocratica e nel trasmetterle ai nostri soci in una forma comprensibile, oltre che provvedere al loro rispetto.

In Alto Adige operano oltre 900 cooperative. Perché il cooperativismo è così attraente?

Konrad Palla. La questione dovrebbe essere vista in modo critico: tutte queste cooperative

hanno davvero la possibilità di sopravvivere e sono in grado di raggiungere gli obiettivi prefissati? È un dato di fatto che, nel momento in cui si fonda una cooperativa, non è necessario alcun benessere da parte degli organi competenti: a differenza dell'Australia o della Germania, in Italia se ne può creare una in qualunque momento e la verifica del raggiungimento degli obiettivi è eseguita solo in seconda istanza. Una cosa è certa: in linea di massima, le cooperative perseguono l'obiettivo di soddisfare i bisogni comuni dei soci senza speculazioni o scopi di lucro.

L'Alto Adige ha un'economia fiorente, senza disoccupazione. Quale ruolo hanno le Casse Raiffeisen in questo contesto?

Konrad Palla. Il Sistema Raiffeisen, in quanto gestore di sovvenzioni con una quota di mercato superiore al 40%, svolge un ruolo socio-economico chiave, che dev'essere riconosciuto e rispettato. Inoltre, al giorno d'oggi, si deve tenere presente che ci troviamo nel bel mezzo di una bolla economica: su 100 posti di lavoro disponibili, nella nostra Provincia si contano meno di 90 altoatesini e il fatto che siano i lavoratori stranieri a "tappare" molti di questi buchi lascia presagire problemi politico-sociali. Così, ora più che mai, la domanda da porsi è relativa al tipo di sviluppo

che possiamo attenderci. Le Casse Raiffeisen, in quanto numero uno dell'economia bancaria locale, nell'assunzione delle loro decisioni, si faranno garanti della missione cooperativa di responsabilità politico-economica, soprattutto in relazione all'attività creditizia, da cui dipendono gli sviluppi che possono influenzare e determinare in modo durevole il nostro sistema socio-economico.

*Intervista a cura di
Stefan Nicolini*

“Le Casse Raiffeisen si faranno garanti della missione cooperativa di responsabilità politico-economica, soprattutto in relazione all'attività creditizia.”

Cenni biografici

- 1965 Revisore per la Federazione Cooperative Raiffeisen
- 1972 Responsabile del servizio di revisione
- Dal 1978 Direttore
- Tra l'altro, Presidente della Compagnia assicurativa Assimoco Vita S.p.A. e Vicepresidente dell'Istituto internazionale di Ricerca Cooperativa dell'arco Alpino (IGA)

L'assicurazione furto copre anche le porte e le finestre danneggiate dai ladri.

Effrazione

Estate: alta stagione per i ladri

I ladri imperversano soprattutto d'estate, periodo di vacanza, spesso non limitandosi a rubare oggetti di valore, ma devastando anche l'appartamento.

“Quest'assicurazione non risarcisce solo gli oggetti rubati, ma anche i danni arrecati al locale, comprese porte e finestre”, ha spiegato Josè Daniel Pioner, Direttore dell'ufficio sinistri di Raiffeisen Servizio Assicurativo: un motivo sufficiente per stipularla, dal momento che i ladri danneggiano spesso porte e finestre per introdursi in casa.

Naturalmente, un'assicurazione contro il furto è utile soprattutto quando in casa si tengono oggetti di valore come quadri, pezzi d'arte o gioielli, che possono essere assicurati fino a un importo massimo. Il premio dipende dalla cifra assicurata, ad es. con 5.000 euro, ammonta circa a 65 euro annui.

Assicurato il valore a nuovo

Per gli oggetti preziosi rubati, l'assicurazione contro il furto paga il valore di riacquisto. “L'assicurato ottiene il prezzo d'acquisto di un oggetto nuovo di pari valore e non soltanto il valore al momento del sinistro”, ha confermato l'esperto di sinistri Pioner. Non a caso, si parla anche d'assicurazione del valore a nuovo.

L'assicurazione contro il furto può essere stipulata singolarmente o come pacchetto sotto forma di assicurazione domestica, comprendente anche la copertura contro gli incendi. (sl)

Per saperne di più:

www.raiffeisen.it/it/assicurazione



Info prodotti



Nuova assicurazione sulla vita

Raiffeisen Servizi Assicurativi ha ampliato la sua gamma di prodotti con “Full Option”, l'assicurazione sulla vita legata a 5 fondi d'investimento (3 fondi Euroquota, 2 fondi Option). Il cliente può scegliere 3 fondi e optare per un piano di risparmio con versamento periodico o a premio unico.

www.raiffeisen.it/it/assicurazione/previdenza-investimento

Investire senza perdite

Con le assicurazioni sulla vita indicizzate di Raiffeisen Servizi Assicurativi, i clienti possono investire nel mercato azionario in modo redditizio e senza rischio: in questo modo, il capitale versato è garantito. I prodotti index sono emessi soltanto in quantità limitata e a periodi prefissati. Per informazioni sui prodotti attualmente disponibili, è possibile rivolgersi alle Casse Raiffeisen.

Incremento per Sereno e Previcra

Nel 2006, le assicurazioni sulla vita a capitalizzazione “Fondo Sereno” e “Fondo Previcra” hanno ottenuto buoni risultati, con una media rispettivamente del 4,17% e 3,88%. Entrambi i fondi, gestiti dall'assicurazione cooperativa AssimocoVita, offrono al cliente una rivalutazione annua del capitale.

	Fondo Sereno	Fondo Previcra
2004	4,03%	3,89%
2005	3,67%	3,60%
2006	4,17%	3,88%

Rendimento medio dei fondi

Assicurazione kasko**Come coprire i danni del proprio veicolo**

L'assicurazione kasko è un'assicurazione aggiuntiva che, diversamente da come molti pensano, non può essere stipulata al posto della consueta polizza auto: è quanto ha ribadito Ursula Aichner della sezione rc-auto dei Servizi Assicurativi Raiffeisen.

Sig.ra Aichner, quali danni copre l'assicurazione kasko?

Ursula Aichner. Copre i cosiddetti danni propri, ovvero quelli alla propria auto, ad es., in caso di collisione, ribaltamento o uscita di strada. La classica assicurazione auto, invece, risarcisce soltanto i danni a terzi.

Chi è interessato alla "kasko"?

Ursula Aichner. Sicuramente tutti coloro che usano spesso l'auto: più si viaggia, più si è esposti al rischio d'incidenti. Ma, in fondo, l'assicurazione kasko è interessante per chiunque: basta infatti pensare a quanto possono essere costosi, oggi, anche i più piccoli danni.

A quanto ammonta il premio?

Ursula Aichner. Il premio si orienta sul valore del veicolo e si riduce annualmente di pari passo con il valore dell'auto.

Intervista a cura di Sabine Lungkofler



Ursula Aichner: "La kasko interessa ogni automobilista".



L'assicurazione infortuni durante il raccolto copre tutti coloro che partecipano al raccolto.

Foto: Othmar Seelhauser

Agricoltura**L'assicurazione tutela agricoltori e aiutanti durante il raccolto**

La stagione del raccolto è di nuovo alle porte e, anche se il lavoro nell'agricoltura diventa sempre più sicuro, qualche incidente capita comunque.

Josef M., un agricoltore della Valle Isarco, in seguito all'infortunio subito durante la vendemmia di 3 anni fa, in cui si ferì l'occhio sinistro con il fil di ferro della pergola, ha riportato disturbi alla vista. Ancora oggi, l'invalidità del 28% pregiudica il suo lavoro, ma grazie all'assicurazione infortuni durante il raccolto, è stato adeguatamente risarcito.

Copertura massima: 75.000 €
Questa polizza Raiffeisen offre

una copertura assicurativa all'agricoltore, i familiari e tutti gli aiutanti che partecipano al raccolto ortofrutticolo o alla vendemmia. La copertura finanziaria, oltre a pagare le spese ospedaliere, è garantita in caso di morte e invalidità permanente e prevede 3 varianti, con somme assicurate comprese tra 25.000 e 75.000 €.

Assicurata l'intera superficie coltivabile

L'assicurazione, il cui premio minimo ammonta a 75 €, parte dal giorno in cui è stipulato il contratto, decade automaticamente il 20 novembre e dev'essere rinnovata l'anno successivo. Il premio è calcolato in base all'intera superficie coltivabile, indipendentemente dal numero delle persone coinvolte e dal periodo in cui vi lavorano. (sl)

Raiffeisen Il Consiglio assicurativo

Durante il periodo delle vacanze, s'intensifica l'attività dei ladri, ma basterebbe seguire due regole di base per evitare danni maggiori.

- Consistenti somme di denaro o gioielli di valore non dovrebbero essere tenuti in casa: sarebbe meglio custodirli in banca, in una cassetta di sicurezza.
- È consigliabile fotografare gli oggetti di valore, annotarne i numeri di serie, le denominazioni dei modelli, il prezzo e il momento dell'acquisto e conservare quest'elenco all'interno della cassetta di sicurezza.

Importanti scadenze fiscali ad agosto e settembre 2007

16.8*	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente ovvero al 2° trimestre, eseguito mediante modello di pagamento F24.
16.8*	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguiti mediante modello F24.
16.8*	Contributi previdenziali	Versamento del contributo previdenziale sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa, corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
30.8	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di luglio, il cui canone di locazione non è soggetto ad IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o presso un ufficio postale.
31.8	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° ottobre. Il versamento è eseguito mediante modello F24.
6.9	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese di luglio da presentare agli uffici doganali.
17.9**	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello di pagamento F24.
17.9**	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24.
17.9**	Contributi previdenziali	Versamento del contributo previdenziale sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
20.9	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.

*come ogni anno, probabilmente ci sarà una proroga di qualche giorno

**poiché il 16 è domenica

Per sapere di più:
www.raiffeisen.it/it/banca/la-mia-azienda

Un nuovo frigorifero per raffreddare meglio e risparmiare tasse.



Informazioni fiscali

Quote d'iscrizione detraibili fiscalmente

La quota d'iscrizione ad associazioni e impianti sportivi, per bambini tra i 5 e i 18 anni, può essere detratta dall'imposta sul reddito, limitatamente all'anno fiscale 2007. Con una deduzione del 19% per bambino e un importo limite di 210 euro, il massimo sgravio possibile è di 39,90 euro.

Energia: agevolazione fiscale del 55%

Circa 4 mesi dopo l'introduzione delle agevolazioni fiscali riguardanti gli interventi per il risparmio energetico agli edifici esistenti, l'Agenzia delle Entrate ha fornito una circolare informativa. Tra le altre cose, viene illustrata la possibilità di usufruire delle agevolazioni anche senza effettuare la denuncia al competente ufficio di Pescara, necessaria, invece, per l'agevolazione del 36% oppure 41% per i lavori di recupero.

Rettifica spontanea dell'esazione fiscale

A fine maggio, l'Agenzia delle Entrate ha modificato i termini per la rettifica spontanea dei pagamenti delle tasse. L'innovazione consiste nel fatto che, in futuro, gli interessi risultanti da pagamenti trascurati o posticipati sono da dichiarare separatamente sul modello F24. A questo scopo, sono stati introdotti nuovi criteri fiscali: saranno da versare insieme alle tasse dovute solo gli interessi riguardanti le trattenute fiscali dei sostituti d'imposta, utilizzando lo stesso codice. (tw)

Agevolazioni per l'acquisto di frigoriferi Raffreddare gli oneri fiscali

Quest'anno, chi compra un frigorifero ecologico o un congelatore, smaltendo regolarmente quello vecchio, può risparmiare tasse.

Il tema del risparmio energetico acquista significato non soltanto nell'industria, ma anche nel campo dei beni di consumo: con la Finanziaria 2007, lo Stato incentiva l'adozione di misure adeguate, compresa la sostituzione di frigoriferi, congelatori o apparecchi combinati, attraverso agevolazioni fiscali. L'importo detraibile fiscalmente riguarda solo il 2007 e può essere fatto valere nella dichiarazione dei redditi del prossimo anno, sul modello 730/2008 oppure attraverso l'UNICO 2008.

Massimo 200 euro

Con la circolare 24/E del 27 aprile 2007, l'Agenzia delle Entrate ha illustrato le modalità per usufruire di tale importo detraibile, spettante alle persone fisiche per la sostituzione di frigoriferi e congelatori. Per ogni apparecchio, la cifra detraibile ammonta al 20% su un importo massimo di 1.000 euro, quindi al massimo 200 euro. Al prezzo d'acquisto dell'apparecchio di refrigerazione possono essere aggiunti anche i costi di trasporto, installazione e smaltimento dell'usato.

Classe energetica A+

Il nuovo apparecchio deve appartenere almeno alla classe d'efficienza energetica A+ e l'acquisto dev'essere documentato da fattura o "scontrino parlante" completo, da cui risultino la partita IVA dell'acquirente, la data d'acquisto e la classe d'efficienza energetica. Inoltre, dev'essere attestata la sostituzione o lo smaltimento regolare del vecchio apparecchio di refrigerazione, anche tramite autocertificazione, con indicazione del tipo d'apparecchio (frigorifero, congelatore, ecc.) e l'azienda o l'ente incaricati del relativo smaltimento.



Arnold Kofler,
Federazione Raiffeisen,
reparto fiscale

"Il nuovo apparecchio deve appartenere almeno alla classe d'efficienza energetica A+."

Personale

La giusta scelta dei collaboratori

Quando un'azienda assume nuovi collaboratori, li sottopone a una prova circa la loro idoneità personale e professionale. Tuttavia, non è affatto semplice prevedere il loro comportamento futuro sul posto di lavoro.

È difficile ottenere una valutazione obiettiva e sempre valida delle prestazioni future, del comportamento e della personalità del candidato, poiché, a causa della particolarità della situazione, il desiderio di mostrare il proprio lato migliore potrebbe, per esempio, provocare reazioni e affermazioni non "autentiche".

Perciò, spesso, è necessario migliorare il colloquio d'assunzione, per esempio, mettendo il candidato a confronto con situazioni aziendali, conflitti e problemi individuali, come quelli che capita di dovere risolvere quotidianamente sul posto di lavoro. Anche i colloqui standard dovrebbero essere adeguati ai requisiti del nuovo impiego: infatti, un agente dovrebbe avere, tra le sue qualità, attitudine alle trattative, un venditore capacità di persuasione e un superiore abilità nel risolvere i conflitti.

È molto utile preparare in modo mirato il colloquio d'assunzione ed eventualmente fissarne un secondo, durante il quale si potrebbe usare, come metodo di scelta, un cosiddetto "assessment center" che permette di osservare e valutare il comportamento di una persona in diverse situazioni reali, condivise o in gruppo.

*Christian Tanner,
Responsabile dell'Ufficio del personale
della Federazione Raiffeisen*

Finanze

La spirale dei debiti

Il numero delle persone che si rivolge al servizio di consulenza ai debitori della Caritas è in costante aumento: sempre più altoatesini hanno un rapporto problematico con il denaro. Raiffeisen sta avviando una campagna di sensibilizzazione, in collaborazione con il Centro Tutela Consumatori Utenti e la Caritas.



Petra Priller, Direttrice del servizio di consulenza ai debitori della Caritas di Bolzano: "Dobbiamo stabilire misure preventive".

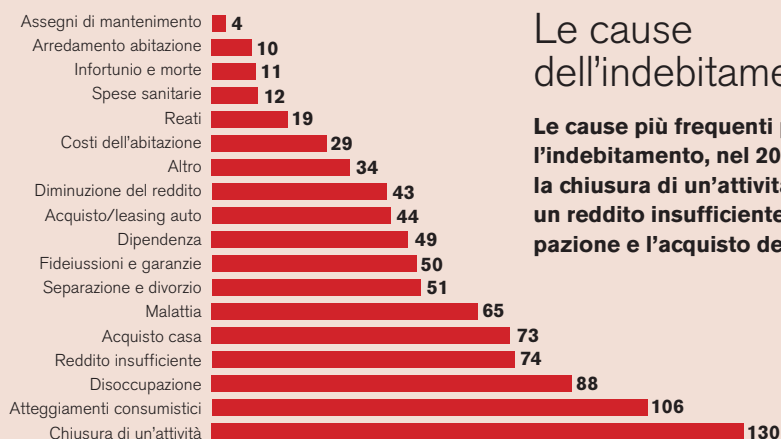
Petra Priller, Direttrice del servizio di consulenza ai debitori della Caritas di Bolzano, svela i motivi dell'allarmante incremento di coloro che vi si rivolgono, ben il 12% in più rispetto all'anno precedente; nel 2006 tale numero ammontava a 1.100. Infatti, a causa dell'irrefrenabile aumento del costo della vita, molte famiglie avvertono la necessità di tenere sotto controllo le proprie spese.

Sig.ra Priller, a quanto ammonta l'indebitamento in Alto Adige?

Petra Priller. Dal 1999, è operativo il servizio gratuito di consulenza ai debitori della Caritas, che finora ha consigliato oltre 6.000 persone e, negli ultimi anni, ha registrato un incessante incremento di richieste d'informazioni. Nel 2006, l'indebitamento medio dei nostri nuovi assistiti ammontava a 60.000 euro, mentre quello complessivo è di 29 milioni d'euro.

Chi è maggiormente indebitato?

Petra Priller. Famiglie con più di un figlio e un solo stipendio, persone disoccupate o con una pensione minima, ecc. Il 60% dei nostri assistiti ha un'età compresa tra i 35 e i 60 anni e, in molti



Le cause dell'indebitamento

Le cause più frequenti per l'indebitamento, nel 2006, sono state la chiusura di un'attività in proprio, un reddito insufficiente, la disoccupazione e l'acquisto della casa.

“Perché parlare di denaro?”

La nuova dispensa, pubblicata da Raiffeisen in collaborazione con la Caritas e il Centro Tutela Consumatori Utenti, descrive il corretto rapporto con il denaro, illustrando come ottimizzare la pianificazione finanziaria e le possibilità di risparmio. In appendice: centri pubblici di contatto e indirizzi utili. In

autunno, è previsto un ciclo di conferenze su questo tema.

La nuova dispensa sul tema dell'indebitamento.



casi, un'entrata fissa non basta a metterli al riparo dal sovraindebitamento, perché non c'è la sicurezza di arrivare a fine mese.

Quali sono le cause?

Petra Priller. I motivi sono molteplici: la chiusura di un'attività imprenditoriale in proprio, un rapporto scorretto con il denaro, disoccupazione, reddito insufficiente, malattia, divorzio, separazione e fidejussioni.

Come si può intervenire?

Petra Priller. Le misure preventive devono iniziare in famiglia e a scuola, dov'è necessario affrontare l'argomento “denaro”. D'altro canto, le società finanziarie devono concedere crediti in modo responsabile, affinché tutti remiamo nella stessa direzione.

Intervista a cura di
Stefan Nicolini

Serie: mediazione, una nuova cultura del conflitto (4)

Alla ricerca di soluzioni per gruppi numerosi

Nella risoluzione di questioni ambientali e di altri conflitti riguardanti cerchie allargate di persone, le democrazie moderne perseguono con frequenza sempre maggiore strategie partecipative.

Negli ultimi 20 anni, l'esigenza di concorrere alla realizzazione dei propri spazi vitali e partecipare ai processi decisionali è cresciuta in misura significativa. Le modalità di partecipazione sino ad ora più frequenti, nei casi di conflitti d'interesse collettivo, sono il dialogo in fase di progettazione, la mediazione ambientale e l'evento informativo pubblico. In quest'ultimo caso, gli incaricati di un progetto edile invitano il pubblico a serate informative, allo scopo di esercitare opera di convincimento. Il risultato è spesso un'informazione parziale, in cui il processo decisionale rimane nelle mani del gestore.

Il dialogo in fase di progettazione

Su iniziativa dei gestori di un progetto, hanno luogo colloqui con gruppi selezionati o con i loro rappresentanti, che hanno manifestato interesse per una determinata proposta. Le domande dei partecipanti trovano una risposta adeguata dai gestori e, se verbalizzate, assumono carattere vincolante. Il suo esito consente di orientare le decisioni alle esigenze della popolazione.

Mediazione ambientale

La mediazione è un processo collettivo di ricerca di una soluzione, i cui partecipanti sono le parti coinvolte nella controversia. Con il termine “mediazione ambientale” s'intendono le forme di partecipazione dei cittadini in questioni attinenti l'ambiente. Prima del contraddittorio, i rappresentanti dei diversi gruppi d'interesse eleggono la mediazione come forma d'elaborazione del conflitto. In tale processo, sono supportati da un team di mediatori finanziariamente indipendenti, senza interessi in ballo, equidistanti tra le parti e che godono della fiducia di tutti. Insieme vengono scelti e invitati al procedimento tra i dieci e i 60 partecipanti, tra cui sono selezionate da due a quattro persone per formare il team cui è affidata la conduzione.

Se condotta seriamente, tra tutte le forme di partecipazione dei cittadini, la mediazione ambientale è quella con la più ampia base democratica, che offre ai partecipanti il maggior spazio d'intervento.



D.ssa Elisabeth Ladinsler,
avvocata e mediatrice,
elisabeth.ladinsler@tin.it

Attraverso la mediazione si cerca di comporre opinioni divergenti anche su questioni ambientali.



Internet Dominio: il vostro indirizzo in rete

Che sia .it, .com o .info, una presenza in internet per le aziende e per i privati è sempre più spesso un "must". Ecco l'iter da seguire per allestire un dominio personale, le desinenze possibili e i relativi costi.

Qualunque azienda, famiglia o associazione, che voglia far conoscere al mondo intero sé e i suoi progetti tramite un sito web, ha bisogno innanzitutto di un indirizzo internet, di solito composto dalle 3 "w" per world wide web, dal nome della pagina e da una desinenza, il cosiddetto dominio.

Diversi domini

La desinenza più frequente è .com, abbreviazione di "commerciale", originariamente pensata solo per le aziende americane e ora presente in quasi 60 milioni di pagine internet di tutto il mondo.

Al secondo e terzo posto, con un notevole distacco, seguono i domini .de per la Germania e .net per la gestione di rete, mentre in Italia, accanto a .it e .com, sono rimaste anche le desinenze .info, .eu o .org. Un indirizzo internet è quindi una combinazione di nome e desinenza. Nel giro di pochi secondi, è possibile verificare in rete se l'indirizzo desiderato è ancora disponibile: un servizio offerto gratuitamente, tra l'altro, anche sulla pagina d'avvio di Raiffeisen OnLine. Se l'indirizzo desiderato è già occupato, è necessario scegliere un altro nome o ripiegare su domini più

esotici o sui cosiddetti domini di secondo livello come .bz.it.

Limiti dei domini

Esistono domini non accessibili a tutti, per esempio la desinenza .coop è a disposizione soltanto delle cooperative, .edu degli enti d'istruzione e .gov viene assegnata solamente agli organi governativi americani. Per i domini specifici di una regione europea, con l'eccezione della Francia, è sufficiente la residenza nell'UE. Tuttavia è possibile utilizzare anche domini di stati esotici come Tuvalu (.tv per televisione) o .bz, che in realtà sta per Belize, ma che a volte è usato anche per Bolzano.

Costi e procedura

Oltre alla verifica del dominio, Raiffeisen OnLine si occupa anche di tutte le formalità per l'allestimento di un sito internet personalizzato. Per tutte le desinenze standard dei domini (.eu, .it, .bz.it, .com, .info, .org, ecc.) i costi ammontano a 25 euro una tantum per la registrazione e 35 euro annui per il mantenimento del dominio. (bl)

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it

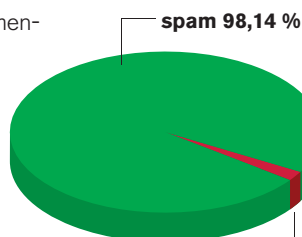


Difendersi dai virus

L'importanza di proteggersi su internet

Negli ultimi mesi, spam e virus sono costantemente aumentati: su 100 e-mail che raggiungono il server di Raiffeisen OnLine, 98 sono sicuramente messaggi spam o contaminati da virus. "Una protezione sicura diventa sempre più importante", ha affermato Peter Nagler, Direttore di Raiffeisen OnLine, i cui clienti possono beneficiare di un servizio altamente professionale, che consente loro di concentrarsi sul lavoro, senza occuparsi personalmente di queste fastidiose incombenze. (sn)

Per saperne di più:
www.rolvoice.it o 800 031 031



Fonte: Raiffeisen OnLine

Spam pervenuta in 24 ore. Valori per il mese di giugno.

Come ottimizzare la trasmissione dei dati

Innovazioni

Andalusia: la più grande centrale elettrica solare

A metà maggio, in Andalusia, è stata inaugurata la prima centrale elettrica a canale parabolico d'Europa. La superficie collettiva è di 510.000 m², la cui produzione elettrica di 50 megawatt fornisce circa 179 gigawattora all'anno: quasi 200.000 persone sfruttano quest'ecologica energia solare. A differenza delle fotovoltaiche, queste centrali generano energia, partendo da quella sprigionata dal calore dell'irradiazione solare.

www.solarpaces.org/



Energia solare ecologica per 200.000 persone.

Nuovo sito internet della cooperazione

All'inizio di giugno, in occasione del Festival dell'economia di Trento, l'Ass. Prov. Luisa Gneccchi ha presentato il nuovo sito internet della cooperazione: il portale ufficiale per le Province di Trento e Bolzano.

www.infocooperazione.it/

Le vie di comunicazione attraverso la rete diventano sempre più veloci. Tuttavia, in Alto Adige, una trasmissione dati estesa a tutto il territorio, attraverso l'"autostrada informatica", non è realizzabile e ora si cercano nuove soluzioni.



Veloce trasmissione dati: con l'applicazione di questo nuovo dispositivo si risparmiano tempo e denaro.

Nell'era delle comunicazioni, le persone e le aziende che dispongono di una veloce immissione ed elaborazione dati hanno un vantaggio sulla concorrenza. Purtroppo, un simile collegamento a internet non è possibile ovunque e, in un'area montuosa come l'Alto Adige, è molto dispendioso, per cui si rendono necessarie altre soluzioni. Una di queste potrebbe essere un collegamento a banda larga tramite

un'antenna radiofaro, già impiegata con successo da numerose Casse Raiffeisen altoatesine, oppure il dispositivo d'ottimizzazione dell'azienda Riverbed.

Ottimizzare e ridurre

"Questo nome indica un piccolo apparecchio che, finora, ha dato buoni risultati", ha affermato Peter Werth, Direttore di RUN. Con Riverbed, i dati che corrono lungo le linee non vengono compressi, bensì ne è ridotta la quantità per mezzo di algoritmi, così da eliminare, ad es., le inefficienze di protocollo, filtrando e ottimizzando i dati.

Meglio e più rapidamente

Il notevole incremento del flusso di dati è un gradevole effetto secondario, riducendo l'importanza dei server, soprattutto nelle filiali di aziende che hanno un forte scambio di dati tra la loro sede principale e le succursali.

(sn)

Un'azienda IT in espansione

Raising Unified Network, in breve RUN, è stata fondata nel 2001 come frutto di un'alleanza strategica tra la Cassa di Risparmio di Bolzano e la Federazione Raif-

feisen, suoi principali clienti insieme alle Casse Raiffeisen. La fornitura d'infrastrutture IT all'avanguardia e la loro efficiente gestione sono supportate da un sistema di management relazionale, i cui servizi comprendono: consulenza e realizzazione di strutture IT complete, soluzioni di rete indipendenti (cablaggio, LAN, WAN, sicurezza), assistenza di sistemi di distribuzione e piattaforme, nonché una moderna gestione delle situazioni di crisi. Il successo dell'azienda è testimoniato dai risultati degli esercizi precedenti (vedi grafico).

(sn)



Comitato Provinciale Tennis Bolzano

“Il settore giovanile è quello che ci sta più a cuore”

Con uno sponsoring esclusivo di 3 anni, le Casse Raiffeisen sovvenzionano il Comitato Provinciale Tennis Bolzano, la terza più grande federazione sportiva della Provincia, che punta soprattutto all'attività giovanile, come ha affermato il Presidente Peter Larcher.



Peter Larcher, Pres. del Comitato: “Dobbiamo pensare ai giovani”.

Signor Larcher, spesso le federazioni lavorano nell'ombra. Cosa fa in concreto il Comitato Provinciale Tennis Bolzano?

Peter Larcher: Siamo uno dei 21 circoli regionali della Federazione Italiana Tennis (FIT) e ci occupiamo principalmente della realizzazione, del controllo e della classificazione di tornei e campionati in Alto Adige: circa 6.000 partite a stagione.

Raiffeisen promuove lo sport di massa e quello giovanile. Qual è il loro ruolo nella Federazione Tennis?

Peter Larcher: La nostra maggiore attenzione è rivolta al settore giovanile, le cui squadre, dal 2004, sono salite da 79 a 113. Inoltre, c'impegniamo per la professionalizzazione: ottenere il terzo posto a livello nazionale, nella categoria “U10”, ha rappresentato un enorme successo, mentre lo sport di massa è incentivato soprattutto all'interno dei circoli soci.

Quanti circoli soci conta la Federazione Tennis?

Peter Larcher: Al momento, aderiscono oltre 104 circoli di tennis, in cui giocano 450 squadre: con 8.500 giocatori attivi, siamo la terza più grande federazione sportiva in Alto Adige, e dei 4.000 soci del circolo, la metà partecipa anche ai tornei.

Come vengono impiegati i fondi già stanziati da Raiffeisen?

Peter Larcher: Il denaro affluisce soprattutto nel settore giovanile, nell'allenamento e nelle gare. Raiffeisen sponsorizza i tornei giovanili delle categorie U10, U12, U14, U16, il campionato provinciale giovanile per il “Bank The Future Tennis Grand Prix” e i tornei individuali. Inoltre, Raiffeisen sostiene

i tornei della categoria “3-4-NC” e il campionato provinciale per il “Raiffeisen Tennis Grand Prix”.

Quale valore attribuisce alla sponsorizzazione esclusiva?

Peter Larcher: Una sovvenzione di 3 anni ci consente una pianificazione a lungo termine, che ci ha già dato la possibilità d'ampliare i tornei, aggiungere nuove categorie e realizzare anche premi in denaro più allettanti.

Intervista a cura di Thomas Hanni



I giovani sportivi della Federazione Tennis fanno incetta di consigli dagli atleti più esperti.



Il Dir. artistico Josef Lanz davanti al Grand Hotel Dobbiaco.

Settimane musicali

Dobbiaco all'insegna di Gustav Mahler

Dal 14 luglio al 10 agosto, va in scena a Dobbiaco e dintorni la 27ª edizione delle Settimane musicali Gustav Mahler, mantenendo il clima poetico degli esordi. "L'internazionalizzazione di quest'anno dà vita a un Festival molto complesso", ha rivelato il Direttore artistico Josef Lanz. In occasione della prima serata, il 14 luglio, sarà eseguita la 6ª Sinfonia di G. Mahler: Christoph Altstaedt

dirige il Junges Klangforum Mitte Europa, che metterà in luce anche il rapporto del jazz con Mahler e di Mahler con Franz Schubert, mentre Hubert Stuppner presenta Ignaz Friedmann, il famosissimo pianista, che ha vissuto 20 anni a Siusi. Le Settimane musicali sono sovvenzionate dalla Cassa Raiffeisen Dobbiaco, uno degli sponsor principali.

Per saperne di più:
www.gustav-mahler.it

Bank The Future Cup

Beach volley

Fino a fine agosto, la vita delle piscine altoatesine ruota intorno al beach volley: sportivi altoatesini, trentini e austriaci partecipano infatti alla 7ª Bank The Future Cup, nelle categorie open e amatoriale maschile, donne e misto. Ecco due grandi novità: il torneo sarà disputato insieme alla Puschtra Cup e il premio in denaro per il Master è stato elevato a 3.000 euro. Le partite di Chiusa e Rablà/Naturno sono già state disputate, le prossime si terranno a Caldaro/Termenò (14-15.7), Brunico (21-22.7) e Tirolo (4-5.8, Master).

Per saperne di più:
www.bankTheFuture.it

Immagine degli "open" della Finale Master 2006.



Slittino

Anniversario della Südtirol Cup

A gennaio e marzo di quest'anno, circa 100 sportivi erano presenti ai blocchi di partenza di ogni gara della 10ª Südtirol Cup di slittino, a Ultimo, Lazfons e Campill. Il detentore del titolo maschile Hansjörg Ellemunter (Valdaora) e Reinhilde Gamper (Lazfons) per le donne si sono assicurati la vittoria. Gli organizzatori hanno ringra-

ziato Raiffeisen, sponsor principale, con un orologio commemorativo e dei fiori. *(th)*

Il Vicedir. della Fed. Raiffeisen Paul Gasser e il Pres. della Südtirol Cup Michael Grünfelder.



8° giro del Lago di Resia

Punto d'incontro di 3 Paesi

Fervono i preparativi per la corsa intorno al Lago di Resia del 5 agosto: "Ci aspettiamo di nuovo oltre 1.000 corridori", ha affermato il Direttore del CO Gerald Burger dell'ASV Rennerclub Val Venosta Raiffeisen. A questa corsa, la seconda più grande dell'Alto Adige con un circuito di 15,3 km, possono partecipare corridori e nordic walker, valutati separatamente. Per ogni sportivo sono previsti, tra l'altro, un omaggio di partecipazione, una "medaglia per finalisti", uno spuntino e un massaggio gratuito. *(th)*

Iscrizioni su
www.reschenseelauf.it

L'anno scorso si sono iscritti 1.045 corridori.



Punto di vista

L'avv. Kathrin Platter:
"È importante
un'adeguata fase
di pianificazione".



Imprese

"Il passaggio del testimone"

Entro i prossimi 5 anni, 5.800 imprese altoatesine dovranno affrontare il cambio generazionale e disciplinare la successione.

Per la sopravvivenza e lo sviluppo di un'impresa, dopo il subentro, è oltremodo importante prevedere un'adeguata fase di pianificazione, oltre al chiarimento degli aspetti legali e fiscali: è indispensabile sia un'analisi dettagliata dell'azienda, sia delle idee e delle competenze del successore.

L'accordo familiare

Il cosiddetto "accordo familiare", fiscalmente equiparato alla donazione, è una possibilità relativamente nuova della successione all'interno della famiglia, realizzabile quando il donatore è ancora in vita. Si tratta di un contratto tra l'imprenditore e tutti gli aventi diritto alla legittima, che dev'essere stipulato di fronte a un notaio.

Successione in vita

Con questo contratto, l'imprenditore o il detentore delle quote sociali può cedere la sua impresa oppure le quote, quando è ancora in vita, a uno o più discendenti. Al momento della morte, questi beni non sono più oggetto di collazione o riduzione.

"Disciplinare la successione in azienda" è stato il tema di una recente conferenza tenutasi presso la Cassa Raiffeisen Brunico, i cui relatori erano l'avvocata bolzanina Kathrin Platter, il revisore dei conti e consulente fiscale di Brunico dott. Herbert Forer e il consulente commerciale dott. Christian Winkler della Cassa Raiffeisen Brunico.

Val Venosta



Cassa Raiffeisen Senales

Stretto legame con la banca del paese

I soci sono la base di ogni Cassa Raiffeisen e, insieme a diritti e doveri, hanno anche una parte di responsabilità. In primavera, molti sono stati insigniti per il loro legame con la banca: in occa-

sione dell'assemblea generale, il Presidente Michael Grüner ha premiato Konrad Mair, Johann Kofler, Josef Ladurner e Wilfried Grüner per i loro 40 anni di fedeltà verso la banca.



Da sinistra, il Presidente Michael Grüner, i soci Mair, Kofler, Ladurner e il Presidente del Consiglio di Vigilanza Siegfried Gurschler

Mostra di bestiame di razza bruna

Gli allevatori presentano i migliori esemplari

In occasione della Mostra di bestiame di razza bruna 2007, nel parco comunale di Prati, 100 allevatori hanno presentato i loro migliori esemplari delle razze "Jersey" e "Bruna". Mentre i vincitori esultavano per le campane ricevute in premio, le associazioni locali collaboravano all'organizza-

zione dell'evento, sovvenzionato dalla Cassa Raiffeisen Wipptal, dando vita a una manifestazione di successo.

I coltivatori del futuro hanno presentato i loro migliori capi.

Valle Isarco Wipptal
Val Pusteria



Soddisfazione all'Expo Brenner/o: tra gli altri, il Presidente della Giunta Luis Durnwalder, tra il Pres. Franz Rainer e la Dir. Christina Pupp della Cassa Raiffeisen Wipptal.

Valle Isarco Wipptal
Val Pusteria



Expo Brenner/o

Un'esposizione, molti record

A maggio, in località Brennero, l'economia della Wipptal ha presentato i suoi prodotti "transfrontalieri": "Con 130 espositori e 24.000 visitatori, le aspettative sono state ampiamente superate", ha confermato il Presidente circondariale dell'APA Karl Keim. Nell'ambito dell'esposizione, organizzata con il sostegno di "Leader+", si sono svolti anche vertici economico-culturali sud-

nord tirolesi e conferenze. In un unico stand, le Casse Raiffeisen Wipptal e Campo di Trens, sponsor principali dell'Expo, così come Raiffeisen OnLine hanno presentato la loro gamma di servizi. "L'Expo Brenner/o ha creato una vera piattaforma economica, culturale e sociale", ha poi affermato Franz Rainer, Pres. della Cassa Raiffeisen Wipptal.

In breve

Moderna e discreta

Da qualche tempo, la sede di Villandro, una delle 4 filiali della Cassa Raiffeisen Bassa Valle Isarco, si presenta nuova, moderna e più vicina agli utenti: "La nostra

priorità era offrire maggiore spazio, luce e discrezione", ha rivelato il Dir. Alois Lageder.

Coltivatore e imprenditore

Durante l'evento presso il Forum di Bressanone "Lo spirito imprenditoriale per il successo", cui la Cassa Raiffeisen Valle Isarco ha invitato circa 100 coltivatori, Albert Wurzer, Dir. del Dipartimento prov.le dell'agricoltura, e l'esperto agrario bavarese Uli Ernst hanno illustrato chance e possibilità dell'agricoltura moderna.

Leggende e rifugi

Ad aprile, i 30 vincitori del gioco a premi Go-Card della Cassa Raiffeisen Vandoies hanno trascorso una giornata a "Gardaland". Anche quest'anno, i risparmiatori, tra i 9 e i 14 anni, hanno ricevuto un biglietto per ogni versamento sul libretto di risparmio Go-Card, partecipando all'estrazione di una leggendaria escursione con pernottamento in rifugio.



Persone

Cassa Raiffeisen Tures Aurina premia i collaboratori meritevoli

Durante l'assemblea generale, sono stati premiati due collaboratori: Hartmann Forer, che dirige la sede di Molini di Tures ed è attivo da 35 anni presso la Cassa Raiffeisen, e Robert Hofer, consulente presso la sede di Lutago, che ha alle spalle 20 anni d'esperienza bancaria.

Nella foto da sx.:
il Pres. Manfred Reichegger, Hartmann Forer, il Pres. del Consiglio di Vigilanza Josef Kirchler, il Dir. Karl Oberhollenzer, Robert Hofer



Cassa Raiffeisen Dobbiaco

Nuovo veicolo equipaggiato per i vigili del fuoco

L'impegno per l'addestramento e l'equipaggiamento dei vigili del fuoco aumenta incessantemente e i costi per i loro veicoli sono particolarmente elevati. Grazie al nuovo camion equipaggiato, sovvenzionato in larga misura dalla Cassa Raiffeisen Dobbiaco e presentato al pubblico nella giornata dedicata a San Floriano, i pompieri di Santa Maria dispongono di un moderno parco macchine.



Nella foto da sx.: il Dir. della Cassa Raiffeisen Werner Rabensteiner, il Pres. Anton Nocker, il Comandante Hartmann Lanz e il vigile del fuoco Lukas Lanz davanti al nuovo veicolo.



Il Direttore Hubert Wegleiter, il Vice-direttore Hansjoerg Kuen e il Presidente Karl Innerhofer (al centro) con il team del Centro Assicurazioni e il Direttore Günther Flarer (dx).



Burgraviato

Centro Assicurazioni Lana

Una struttura unica a livello provinciale

Fin dall'apertura dello scorso dicembre, l'idea di concentrare tutti i servizi assicurativi in un unico edificio s'è rivelata di successo e, ora, la Cassa Raiffeisen Lana si è messa in luce come competente partner assicurativo anche al di fuori della propria clientela. Nel Centro Assicurazioni di Via

Merano 5, il Direttore Günther Flarer e il suo team, composto da Barbara Mayr, Christine Rechenmacher e Oskar Pircher, elaborano soluzioni per privati e imprese. A maggio, il Decano Peter Lantschner ha benedetto i nuovi locali e, in occasione della festa d'inaugurazione, il Presidente Karl

Innerhofer e il Direttore Hubert Wegleiter hanno accolto soci e clienti, tra cui il Sindaco Christoph Gufler, il Direttore della Federazione Raiffeisen Konrad Palla, il Vice Paul Gasser e Arno Perathoner, Direttore dei Servizi Assicurativi Raiffeisen.

CR Nalles/CR Tesimo

Calciatori rosso-bianchi

Con le nuove tute, finanziate dalle Casse Raiffeisen, si gioca meglio: è quanto hanno riferito oltre 100 giovani giocatori della squadra Nalles-Tesimo. Da 20 anni, le associazioni di calcio collaborano nel settore giovanile, sovvenzionate dalle Casse Raiffeisen e, come hanno affermato i Presidenti Elmar Windegger e Klaus Tarfusser all'unisono con i Direttori Josef Bartolini e Klaus Botzner, in occasione della consegna, si tratta di un ottimo investimento.



Le squadre U-8 e U-10 con i Presidenti e i Direttori delle C. Raiffeisen Nalles e Tesimo.

Persone



Argento per Franz Zoderer

Durante l'assemblea generale della Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio, Herbert von Leon, Vicepresidente della Federazione Raiffeisen, ha consegnato a Franz Zoderer l'onorificenza d'argento. Dal 1965 al 1977, Zoderer è stato membro del Consiglio di Vigilanza e Presidente dal 1977 al 1995 e, dal 1995 al 2007, Presidente della C. Raiffeisen. Konrad Palla ha espresso le lodi di Zoderer, stimata personalità che gode di grande fiducia.

Onorificenza per Franz Gurschler

Durante l'assemblea generale della C. Raiffeisen Naturno, Robert Nicolussi, Vicedirettore della Federazione Raiffeisen, ha consegnato a Franz Gurschler l'onorificenza in bronzo. Dall'aprile del 1983, Gurschler è stato membro effettivo del Consiglio di Vigilanza della Cassa. "Un'elevata competenza specifica ha caratterizzato la sua attività", ha riferito Nicolussi.



Bronzo per Robert Pellegrini

Recentemente, Robert Pellegrini, Vicepresidente della Cassa Raiffeisen Dobbiaco, ha ricevuto l'onorificenza in bronzo per i suoi 30 anni d'attività nel Consiglio di Vigilanza e d'Amministrazione. "Con il suo esempio, Pellegrini ha influenzato le sorti della banca", ha affermato Konrad Palla, Direttore della Federazione Raiffeisen.



L'unità di misura per il concorso: veduta dello Stadio Druso Bolzano, fotografia di Oskar Dariz.

Cassa Rurale di Bolzano

Concorso fotografico con viaggio a New York

“Prospettive su Bolzano: la nostra città attraverso il tuo obiettivo” è il tema del concorso fotografico in occasione del 110° compleanno della Cassa Rurale di Bolzano. Entro il 31 agosto, al motto “Mostraci prospettive nuove, punti di vista insoliti ed aspetti intriganti”, i bolzanini sono chiamati a fotografare particolari scorci della

città. In palio un viaggio per due persone a New York e la possibilità d'assistere a un servizio fotografico professionale. Le foto più belle verranno usate per il calendario fotografico 2008.

Per saperne di più:
www.cassarurale.it



Cassa Rurale di Salorno

“Un buon investimento per clienti e soci”

Dopo la ristrutturazione, lo sportello della sede centrale della Cassa Rurale, benedetta dal parroco locale Florian Agreiter, ha un aspetto completamente rinnovato. “La ristrutturazione è un buon investimento per i nostri soci e clienti”, ha affermato il Presidente Werner Pardatscher. I cittadini hanno potuto ammirare il risultato in occasione di una piccola festa.



Da sx.: Ulrike Peer, Werner Pardatscher, il parroco Agreiter, Giorgio Giacomozzi, il Direttore Manfred Huber e Astrid Zanotti.

Ethical Banking

Cooperazione con Oikocredit

Sempre più clienti mettono a disposizione parte del loro denaro per iniziative sociali. Grazie a una collaborazione tra Ethical Banking e la cooperativa “Oikocredit”, la Cassa Raiffeisen Lana e la Cassa Rurale di Bolzano offrono un'ulteriore possibilità: Oikocredit assegna piccoli crediti nei Paesi in via di sviluppo, per permettere

un'esistenza dignitosa a singole persone e cooperative. I clienti delle due Casse possono partecipare a Oikocredit con uno speciale libretto di risparmio, cui presto si aggiungeranno altre Casse Raiffeisen.

Per saperne di più:
www.ethicalbanking.it

Federazione Raiffeisen: una donazione per Mathá

Continua la solidarietà per Konrad Mathá, il frutticoltore d'Andriano condannato dal tribunale a un risarcimento di 1,8 milioni d'euro, a causa d'un incidente avvenuto nella piscina di cui è Presidente onorario. La Federazione Raiffeisen, con 50.000

euro, sostiene l'iniziativa “Ehrenamt in Not”. “Partecipiamo al destino della famiglia Mathá”, ha rivelato Heiner Nicolussi-Leck, Presidente della Federazione Raiffeisen.



Foto: Athesia

CR Nova Levante / CR Cornedo Collepietra

I giovani risparmiatori vincono le loro paure

Recentemente, i 44 risparmiatori GoCard delle due Casse hanno affrontato e vinto le loro paure: divertimento ed emozioni allo stato puro, per tutti i fortunati tra gli 8 e i 14 anni, che hanno partecipato al gioco a premi GoCard, vincendo una giornata a Terlano, dove si sono arrampicati ad altezze da capogiro, di albero in albero. Per la nuova stagione sono previsti fantastici premi!



I vincitori del Go-Card nel parco di funi sospese di Terlano.

Di monastero in monastero, attraversando i confini

Il sentiero delle ore

Il sentiero delle ore, dall'Abbazia Monte Maria sopra a Burgusio al Convento St. Johann a Müstair, si snoda attraverso una Val Venosta ricca di natura e cultura, con i suoi boschetti, canali d'irrigazione, monasteri e castelli.



La guida naturalistica e paesaggistica
Olav Lutz,
Olav.lutz@rolmail.net

Nel suo libro "Geheimnisvolles Südtirol" ("Misterioso Alto Adige"), Karl Gruber, direttore dell'Ufficio Beni Culturali ecclesiastici, parla con entusiasmo della cripta di Monte Maria e della sua particolare energia. Certamente, anche gli ideatori del sentiero delle ore avevano pensato di abbinare la visita dell'abbazia a un'escursione: mettiamoci, dunque, in cammino.

Natura e religione

Già da lontano riconosciamo le imponenti bianche mura dell'abbazia, il cui nuovo museo ci svela tesori nascosti, tra cui l'imperdibile collezione di minerali e farfalle. Inoltre, possiamo apprendere molto sull'operato di S. Benedetto da Norcia, la vita nell'abbazia e l'ineguagliabile cripta. Ci piacerebbe soffermarci più a lungo, ma ci attendono ancora 5 ore di cammino.



Il museo dell'abbazia ospita una collezione di minerali e farfalle.

Stazioni della meditazione

Proprio vicino all'abbazia, si trova la bacheca della prima delle 24 stazioni e, solo dopo averla letta, ci addentriamo in un favoloso bosco di larici, passando davanti a un'antica calcara e a un rinfrescante ruscelletto. Ci concediamo una sosta su una delle panchine che costeggiano il sentiero e ne approfittiamo per ammirare il panorama sul Ganglegg, il Colle di Tarces e Glorenza, pensando agli 8.000 tirolesi che vi hanno combattuto e perso la vita, nella battaglia della Calva, il 22 maggio 1499.

In Engadina, oltre confine

Passando per boschetti e lungo

L'Abbazia Monte Maria è l'abbazia benedettina più in quota d'Europa.

canali d'irrigazione, scorgiamo vivaci ramarri e rare farfalle, fino a giungere dinnanzi alle rovine dei castelli Rotund & Reichenberg. Ci lasciamo alle spalle una segheria veneziana in ottime condizioni e, raggiungendo il confine, intravediamo il Convento St. Johann, patrimonio culturale dell'Unesco e sede di un museo.

Stanchi, ma felici percorriamo i pochi metri che ci separano dall'Italia e, con il pullman per Malles, ritorniamo a Burgusio, dove approfittiamo del bar del castello per chiedere a Helmuth, la guida escursionistica, consigli per altre gite nell'Alta Val Venosta.



Itinerario



Escursione facile, ma lunga. Possibilità di abbreviarla in 3 punti. Durata complessiva 5 ore 1/4, dislivello minimo. Altre piacevoli escursioni su www.seilschaft.it



24 bacheche marcano il sentiero delle ore, dalla Val Venosta all'Engadina

Foto: Olav Lutz

Eventi

Usare la fotocamera digitale

12.7, ore 19.30-22 (3 incontri, dom.), Caldaro, Cassa Raiffeisen VHS, tel. 0471/061444, e-mail: info@volkshochschule.it

Südtirol Classic 2007

Gli "oldtimer" si rincontrano al "Rally della simpatia".

8-15.7, Scena, www.suedtirolclassic.com

32ª accademia internazionale estiva di Brunico

Gli amanti dell'arte possono esercitare il loro talento. Opere in esposizione presso il Forum Raiffeisen.

11-20.7, Brunico, www.ifab.it

9ª ediz. delle Settimane eno-culturali di San Paolo

26.7-7.8, San Paolo/Appiano

www.eppan.com, tel. 0471/662206, e-mail: info@eppan.net

VSS-RVD corsa cittadina

28.7, partenza ore 16, parcheggio del padiglione tennis, Maranza

www.vss.bz.it

Mostra di francobolli

Il Circolo Filatelico "Vittorio Fara" di Brunico presenta anche il nuovo francobollo della città.

6-18.8 Galleria Raiffeisen, Cassa Raiffeisen Brunico

VSS-RVD corsa cittadina

11.8, partenza ore 16, Piazza Casa della Cultura, Silandrom, www.vss.bz.it

Corso base di PC

20.8, ore 19-22 (6 incontri, lun, mer, ven), Lana, Casa di riposo Lorenzerhof VHS, tel. 0471/061444, e-mail: info@volkshochschule.it

Giochi cavallereschi altoatesini

Il grande evento storico mette in mostra la storia della Val Venosta.

24.-26.8, Castel Coira, Sluderno

www.ritterspielesuedtirol.com/

13ª UNIKA Scultori in Fiera in Val Gardena

Scultori della Val Gardena, policromatori, doratori e scultori d'ornamento presentano le loro opere.

31.8-2.9, Ortisei, Centro Tennis-Squash

www.unika.org

10ª Südtirol Corsa Tre Cime Alpin

Percorso originale di 17,5 km e 1.350 m di dislivello.

9.9, partenza ore 10, Haus Sexten, www.dreizinnenmarathon.com

VSS-RVD corsa cittadina

16.9, partenza ore 11.30, zona sportiva Reiperting (stadio), Riscone

www.vss.bz.it

Première di film, conferenze e sfilata di moda: un successo realizzato dalle donne per le donne



Foto: Hermam Maria Gasser

Retrospettiva

Le donne vivono più degli uomini

“Il denaro fa bene alle donne”: nonostante il titolo poco originale, oltre 500 donne erano presenti alla Kurhaus di Merano, su invito del Raiffeisen InvestmentClub. In occasione di questo riuscitissimo evento, la moderatrice TV Carola Ferstl ha rivelato il suo segreto: “Le donne devono dedicarsi con attenzione ai temi finanziari, poiché sopravvivranno ai loro uomini.” È ancora da verificare se le donne presenti hanno seguito l'invito a comprare azioni di produttori di scarpe, per poi acquistare calzature di proprietà a proprio piacimento e con la coscienza a posto.

Libri

Privacy mobbing e danno biologico

Questo libro consente una consultazione organica delle materie recentemente introdotte dal legislatore e dalla giurisprudenza. Nella prima parte si affronta la complessa disciplina della privacy applicata al rapporto di lavoro, mentre nella seconda vengono analizzate le tematiche connesse con la gestione del personale in ambito aziendale, in relazione al danno biologico e al mobbing, la 'nuova frontiera' della tutela e della prevenzione degli infortuni e delle malattie nei luoghi di lavoro. L'opera affronta la questione della tutela giudiziaria, sia rispetto alle conseguenze del danno biologico sia rispetto a quelle del mobbing, offrendo anche un utile formulario degli atti giudiziari rilevanti per la materia.

Guida pratica privacy mobbing danno biologico
A cura da "Il Sole 24 Ore",
2007, 42 €

Consiglio per il tempo libero

Tra galene e blende

Monte Nevoso, Val Passiria: un'escursione all'insegna delle scienze naturali sulle tracce dei minatori per incontrare, passo dopo passo, colorate rocce minerarie.

Le salite, fiancheggiate da strati di scintillanti rocce scistose ricche di granati, con miche e quarzi, sono caratterizzate dal continuo affiorare di venature, con gradazioni dal marrone scuro al nero, che custodiscono minerali pesanti come la galena e la blenda.

Rocce bianche di pietra calcarea

Da una parte, una cintura di ca. 50 m. di calcare e marmo solca una parete verticale marrone scuro di gneiss cristallini, alta ca. 300

m., dall'altra, le Rocce di Monte Nevoso (2.900 m.) coperte da uno strato bianco di roccia calcarea: tutt'intorno sboccia un'infinita varietà di fiori meravigliosi.

Rotaie in alta montagna

L'escursione, procedendo lungo la salita dalla strada del Passo del Rombo al Monte Nevoso, raggiunge una conca pianeggiante con un piccolo lago: resti di un'attività mineraria lunga secoli, che vedeva l'estrazione di mine-



Foto: Walter Innerhofer

rali d'argento, piombo e zinco. Attraverso l'impianto su rotaia, un tempo il più lungo del mondo costruito in alta quota, i minerali venivano trasportati alle fonderie. A metà giugno, riaprirà il museo che si trova nell'ex villaggio dei minatori.

Attraverso il più lungo impianto montano su rotaia, i minerali di Monte Nevoso giungevano alle fonderie.

(wi)
Per saperne di più:
www.schneeberg.org



La ricetta verde di Jürgen Santer, Romantikhotel Santer, Dobbiaco

Tortina cioccolato e fragole

Preparazione

Far sciogliere in una ciotola il cioccolato fondente e il burro.
Dopo aver montato le uova con lo zucchero, amalgamare il tutto con il composto di cioccolato e aggiungere i restanti ingredienti, tranne le fragole.
Imburrare gli stampini, spolverarli con della farina e riempirli per 2/3.
Posizionare la fragola al centro.
Infornare a 180° gradi per circa 12/14 minuti.
Buon appetito!

- Ingredienti per 4 tortine:**
80 g cioccolato fondente
40 g burro morbido
2 uova
2 tuorli
20 g amido di patate
65 g zucchero
10 g cacao in polvere
10 g lievito in polvere
4 fragole



Hobby

Scoprire il valore della lentezza

Heiner Nicolussi-Leck, Presidente della Federazione Raiffeisen, è un raffinato giurista e un escursionista appassionato che, durante l'estate, segue le orme di San Giacomo.

Anche quest'estate, come gli anni scorsi, proseguirò il mio pellegrinaggio verso Santiago di Compostela sul cosiddetto Cammino di San Giacomo, nella Spagna nord-occidentale, in compagnia di amici. Quest'anno partirò da St. Jean Pried de Port, ai piedi dei Pirenei, per arrivare a Burgos, dopo circa 300 km; lo scorso anno ne ho percorsi 1800 e ho ancora davanti a me 800 km di cammino.



Trovare il proprio ritmo

Naturalmente, ci vuole un po' di tempo per riuscire a lasciarsi tutto alle spalle, trovare il proprio ritmo e scoprire il valore della lentezza, quando si avverte la sensazione di un'inaspettata meditazione interiore, che giova all'anima, al corpo e allo spirito. L'esperienza di questo viaggio mi riempie di nuova forza ed energia, affievolite da un lungo anno di lavoro, e vorrei consigliarla a tutti: è davvero indimenticabile.

Il cruciverba di Raiffeisen

Imperatore romano († 180)	Una città cinese Divinità femminile	Vocale senza accento	Profonda Uccello acquatico	Sinuosità dei corsi d'acqua Saggio (fr.)	Un liquore Grande recipiente per il mosto
Adeguamento all'ambiente di vita					
	7		Armatore greco (†) Chiaro, manifesto		5
Architetto inglese (†) È formata da anelli				Funzione matemat. Riparo per animali	
Si portano sulle spalle	Cotone in fiocchi Raganelle				Onde Lunghe Manovra del pilota
		3	Incursione aerea Sigla da aeroporti	6	Regione del Regno Unito
		Star di Hollywood (†) Lo zio d'America		L'io dei latini Repubblica Centrafric.	
Prep. artic. Un tasto del PC			La costruì Noè Loro, se femmine	2	Stima pubblica, reputazione
Un pittore della Secessione viennese	Una cordigliera L'io tedesco		Lavoratrice domestica Un dio greco		
			Parte del corpo Sigla della Lettonia		4
		L'impugnatura della spada		1	Lunar Excursion Module (sigla)
Sigla del Nicaragua Unità elettrica		Aderisce senza colla			

La soluzione è:



Il fumetto di Raiffeisen



Borsa immobiliare



APPARTAMENTO

In vendita a **Silandro, 93 m², 201.000 €**

Appartamento soleggiato e tranquillo, al 2° piano di un grazioso e curato complesso residenziale. Soggiorno-cucina, 2 camere, bagno, WC, corridoio, balcone e cantina. Possibilità d'acquistare un garage o un posto auto coperto.

APPARTAMENTO

In vendita a **Marlengo, 69 m², 195.000 €**

Nuovo trilocale con terrazza in CasaClima "B".



CASA A SCHIERA

In vendita a **Naz-Sciaves, 138 m², 380.000 €**

Casa a schiera soleggiata, composta da soggiorno con angolo cottura, 2 camere da letto, 2 bagni, mansarda, 2 balconi, giardino privato, cantina, Hobbyraum e garage.

UFFICIO

In affitto a **Bolzano, 400 m², 4.200 €/mese**

Edificio commerciale con ca. 400 m² di superficie lorda, in viale Druso. Altezza del locale a piano terra: 4,10 m, nel seminterrato 2,90 m. Sono disponibili 3 posti auto fissi.

APPARTAMENTO

In vendita a **Brunico, 145 m², 460.000 €**

Luminoso appartamento su 2 piani, nel centro di Brunico, composto da 5 vani: soggiorno, cucina, 3 camere, 2 bagni, terrazza, cantina e garage. Possibilità d'effettuare modifiche interne.

Ulteriori informazioni e altri annunci su:
www.Abitare-in-AltoAdige.it

Tutto Raiffeisen.



Messaggio pubblicitario

I nostri soci sono la nostra forza creativa.

Costruire il proprio futuro con decisione e impegno, creando mille possibilità: i soci sono indispensabili per la nostra banca. Diventate anche Voi parte di una comunità grande e forte.

www.raiffeisen.it



Raiffeisen La mia banca